

## Các Câu Hỏi và Phản Hồi Của Cộng Đồng

### I. KHẢ NĂNG CHI TRẢ VÀ TÀI CHÍNH

#### 1. Dự Án Cấp Nước Monterey Peninsula (MPWSP) sẽ ảnh hưởng như thế nào đến khả năng chi trả nước cho khách hàng của California American Water Company (CalAm) cũng như cư dân Thành Phố Marina?

- a. Mức giá dự kiến sẽ tăng cho những người đóng thuế của CalAm, nhưng CalAm là một tiện ích công cộng được Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California quản lý. Điều này có nghĩa là Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng phải xem xét và phê duyệt mức giá của CalAm trước khi chi phí có thể được chuyển cho khách hàng.
- b. CalAm cung cấp mức giá giảm giá và các lợi ích khác cho khách hàng có hoàn cảnh khó khăn để đảm bảo rằng dịch vụ nước có giá cả phải chăng. Ngoài các chương trình dưới đây, CalAm đang trong quá trình tìm hiểu các khoản giảm giá tiềm năng khác cho các khách hàng này.
  - i. Chương Trình Hỗ Trợ Khách Hàng của CalAm cung cấp cho các hộ gia đình đủ điều kiện một khoản giảm giá 30% trên hóa đơn nước hàng tháng. Để đủ điều kiện, khách hàng cần phải tham gia vào một chương trình hỗ trợ công cộng đủ điều kiện hoặc đáp ứng các hướng dẫn thu nhập tối đa. Quý vị cũng được yêu cầu nộp đơn đăng ký để tham gia vào chương trình. Quý vị có thể tìm được đơn đăng ký tại liên kết sau:  
[https://www.amwater.com/caaw/resources/PDF/Customer-Service-Billing/CA\\_LowIncomeApp-2022\\_FINAL.pdf?language\\_id=1](https://www.amwater.com/caaw/resources/PDF/Customer-Service-Billing/CA_LowIncomeApp-2022_FINAL.pdf?language_id=1)
  - ii. CalAm đã đề xuất tăng mức giảm giá theo Chương Trình Hỗ Trợ Khách Hàng lên 35%. Đề xuất này đang được xem xét bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng. Tính đến cuối năm 2021, 3,212 tài khoản khách hàng đã được ghi danh vào Chương Trình Hỗ Trợ Khách Hàng trong khu vực dịch vụ Monterey của CalAm.
  - iii. CalAm cũng hỗ trợ Chương Trình Quyền Lợi cho Khách Hàng Gặp Khó Khăn, được thiết kế để giúp khách hàng tránh bị ngắt dịch vụ nước do không thanh toán hóa đơn nước. Kể từ khi chương trình bắt đầu bốn năm trước, CalAm đã giúp đỡ 231 khách hàng tránh bị ngắt dịch vụ trong khu vực dịch vụ Monterey của mình.
  - iv. Cuối cùng, CalAm cung cấp tiếp cận khách hàng để khuyến khích tham gia vào một chương trình hỗ trợ liên bang: Chương Trình Hỗ Trợ Hóa Đơn Nước cho Hộ Gia Đình Có Thu Nhập Thấp. Chương trình này cung cấp hỗ trợ tài chính cho cư dân California có thu nhập thấp để giúp quản lý chi phí tiện ích nước của họ. Chương trình giúp các hộ gia đình có thu nhập thấp thanh toán các hóa đơn nước và nước thải sinh hoạt còn nợ của họ. Tại Quận Monterey, Central Coast Energy Services quản lý chương trình này. quý vị có thể nhận mẫu quan tâm cho chương trình này tại liên kết sau:  
<https://www.energyservices.org/lihwap/>
- c. MPWSP sẽ không ảnh hưởng đến mức giá nước cho cư dân của Thành Phố Marina vì họ được Marina Coast Water District phục vụ, không phải CalAm.

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

## 2. Tuổi thọ của MPWSP là bao nhiêu?

- a. Nếu nhà máy khử muối bắt đầu hoạt động vào năm 2025, nó sẽ hoạt động trong khoảng 50 năm (ít nhất là đến năm 2075), cung cấp một giải pháp cấp nước đáng tin cậy, lâu dài, chống hạn hán sẽ kéo dài nhiều thập kỷ tới.

## II. DỰ BÁO CUNG CẤP VÀ CẦU NƯỚC

### 1. Vai trò của việc khử muối trong việc đáp ứng nhu cầu cấp nước của khu vực là gì?

- a. Khử muối sẽ giúp đảm bảo CalAm có một danh mục nguồn cung cấp nước đa dạng. CalAm hiện có cung cấp nước cho khách hàng của mình từ Sông Carmel, Lưu Vực Nước Ẩm Seaside, và nước tái chế từ Dự Án Bể Sung Nước Ngầm Monterey Pure Water (Pure Water Monterey). Việc giảm lượng nước có sẵn từ Sông Carmel đòi hỏi phải phát triển nguồn cung cấp nước mới.
- b. Biến đổi khí hậu và hạn hán đang ảnh hưởng đến sự sẵn có và độ tin cậy của nguồn nước hiện có của CalAm. Nhưng không giống như các nguồn này, việc khử muối sẽ đáng tin cậy ngay cả trong thời gian hạn hán. Việc khử muối sẽ hoàn thành danh mục nước của CalAm để CalAm có thể cung cấp nước an toàn, đáng tin cậy cho Monterey Peninsula.

### 2. Những dự báo về nhu cầu nước nào mà CalAm dựa vào để phát triển ước tính của mình?

- a. CalAm gần đây đã cung cấp các dự báo về nhu cầu nước cập nhật cho Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng. Những nhu cầu cập nhật này dựa trên các dự báo được xây dựng cho Kế Hoạch Quản Lý Nước Đô Thị năm 2020 của CalAm, một phân tích chuyên sâu mà các nhà cung cấp nước phải chuẩn bị mỗi năm để đảm bảo cung cấp nước đầy đủ để đáp ứng nhu cầu hiện tại và tương lai.
- b. Các dự báo về nhu cầu nước của CalAm bao gồm các dự báo tăng trưởng dân số gần đây nhất được công bố bởi Hiệp Hội các Chính Quyền Vùng Vịnh Monterey và các yêu cầu về nhu cầu nhà ở khu vực.

### 3. Các dự báo về nhu cầu nước của CalAm có tính đến tăng trưởng nhà ở và biến đổi khí hậu không?

- a. Có. CalAm có tính đến các dự báo tăng trưởng dân số và yêu cầu nhu cầu về nhà ở của khu vực. Ngoài ra, CalAm còn tính đến nguy cơ và sự biến đổi của nguồn cung cấp nước có thể bị ảnh hưởng bởi biến đổi khí hậu, đặc biệt là trong những năm hạn hán kéo dài. Gia tăng nhà ở và tác động của biến đổi khí hậu đã làm tăng nhu cầu cung cấp nước chống hạn hán mới như khử mặn.

### 4. Liệu Pure Water Monterey và đề xuất mở rộng của nó cung cấp đủ nước cho nhu cầu của khu vực không?

- a. Pure Water Monterey và mở rộng đề xuất của nó là không đủ để cung cấp một nguồn cung cấp nước đầy đủ, đáng tin cậy và chống hạn hán cho cộng đồng. Cả biến đổi khí hậu và hạn hán đều ảnh hưởng đến độ tin cậy và đủ lượng nước tái chế. Các dự báo về nhu cầu và lượng cung cấp nước cập nhật của CalAm chứng

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

minh rằng ngay cả với nước từ việc mở rộng Pure Water Monterey, nguồn cung cấp nước bổ sung là cần thiết để đáp ứng nhu cầu dự kiến. Việc khử muối sẽ giúp CalAm đáp ứng nhu cầu hiện tại và tương lai.

5. **Vai trò của CalAm trong dự án mở rộng Pure Water Monterey là gì? Tại sao lại có sự chậm trễ trong việc mở rộng Pure Water Monterey?**
- CalAm đã và tiếp tục là người ủng hộ Pure Water Monterey và đề xuất mở rộng của nó và tin rằng nước tái chế là một công cụ quan trọng để đáp ứng nhu cầu cung cấp nước. CalAm đã đóng góp hơn 2 triệu đô-la tài trợ cho Monterey One Water cho công việc môi trường và thiết kế cho việc mở rộng Pure Water Monterey.
  - Đề xuất của Monterey One Water để mở rộng dự án Pure Water Monterey đã tạo ra nhiều ý kiến đóng góp và thảo luận của công chúng. Nhiều ý kiến đã được gửi trong quá trình xem xét môi trường. Hiện nay, một thỏa thuận mua nước được đề xuất để cho phép CalAm mua nước từ dự án mở rộng Pure Water Monterey đang chờ xử lý trước Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng. Sau khi được phê duyệt, Monterey One Water dự kiến sẽ hoàn thành tài trợ dự án.

### III. CÔNG BẰNG MÔI TRƯỜNG VÀ TIẾP CẬN VEN BIỂN

1. **Tại sao mạng lưới giếng nghiêng của MPWSP lại đặt tại Marina? Các địa điểm khác có được xem xét không?**
- Khi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng xem xét các tác động tiềm ẩn của MPWSP đối với môi trường, Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng đã phân tích nhiều địa điểm thay thế cho các giếng nghiêng, bao gồm tại Potrero Road, trong Moss Landing, và trong một khu vực phía bắc của khu vực khai thác mỏ hoạt động CEMEX. Phân tích của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng xác định rằng việc định vị mạng lưới giếng nghiêng của MPWSP ở Marina trên các khu vực bị xáo trộn trước đây của khu khai thác cát CEMEX sẽ ít gây hại cho môi trường.
2. **MPWSP sẽ mang lại lợi ích cho Thành Phố Marina và cư dân như thế nào?**
- MPWSP sẽ cung cấp lợi ích cộng đồng đáng kể cho Marina và cư dân.

Tiếp Cận Công Cộng. CalAm có quyền sử dụng dịch vụ trên địa điểm CEMEX để xây dựng và vận hành mạng lưới giếng nghiêng. Trong phạm vi khu vực rộng 30 mẫu Anh của CalAm trên khu CEMEX (rộng hơn 400 mẫu Anh), các giếng nghiêng sẽ chiếm chỉ một nửa mẫu Anh. CalAm đã đề xuất sử dụng một phần diện tích của mình để cung cấp một con đường tiếp cận công cộng qua một khu đất vốn là một khu công nghiệp tư nhân trong nhiều thập kỷ mà cư dân của Thành Phố Marina không thể tiếp cận. Kế hoạch Tiếp Cận Công Cộng được đề xuất của CalAm sẽ bao gồm các con đường dành cho người đi bộ và lối vào bãi biển, khu vực nhìn ra và nghỉ ngơi, tìm đường, và các tiện ích khác.

Phục Hồi Địa Điểm CEMEX. Để tránh hoặc giảm thiểu tác động tiềm ẩn đối với môi trường sống nhạy cảm trên khu vực CEMEX, CalAm đã đề xuất một Kế Hoạch Giám Thiểu và Giám Sát Môi Trường Sống. CalAm đã đề xuất khôi phục ít nhất 105 mẫu Anh môi trường sống —gần gấp năm lần so với CalAm trước đây đã đề xuất cho Ủy Ban Bờ Biển vào Tháng Chín, 2020. Khoảng 90 mẫu Anh môi trường sống được phục hồi này có thể được đặt trên khu vực CEMEX - cung cấp khu vực sinh sống không gian mở mới, đầy đủ hoạt động trong thành phố Marina phù hợp với Chương Trình Bờ Biển Địa Phương của Marina.

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

Giám Sát Nước Ngầm Mở Rộng. MPWSP sẽ không ảnh hưởng xấu đến nguồn cung cấp nước ngầm của Marina. Tuy nhiên, CalAm sẽ tài trợ cho việc mở rộng chương trình giám sát nước ngầm khu vực hiện tại của Cơ Quan Thủy Cục Quận Monterey. CalAm sẽ làm việc với Cơ Quan Thủy Cục Quận Monterey để phát triển chương trình này, chương trình này sẽ tập trung vào khu vực có thể bị ảnh hưởng bởi giếng nghiêng của MPWSP.

- i. Chương trình sẽ yêu cầu lắp đặt thêm giếng giám sát trong khu vực, trong đó sẽ ghi lại điều kiện nước ngầm sau khi MPWSP bắt đầu bơm nước. Kết quả giám sát sẽ được công bố công khai trên trang web của MPWSP và trình bày tại các cuộc họp thường xuyên, công khai. Nếu Cơ Quan Thủy Cục Quận Monterey xác định rằng MPWSP đang làm cho mực nước ngầm làm hư hại các giếng địa phương đang hoạt động, CalAm sẽ sửa chữa hoặc thay thế các giếng đó.

Lợi Ích Kinh Tế. Marina sẽ nhận được thu thuế bất động sản dựa trên giá trị của mạng lưới giếng nghiêng của MPWSP và đường ống nằm trong phạm vi thành phố. CalAm cũng hy vọng rằng một số lượng đáng kể công nhân xây dựng, kỹ sư, và các nhà quản lý chương trình sẽ nghỉ, ăn tối, và mua sắm tại Marina. CalAm ước tính rằng MPWSP sẽ dẫn đến hơn 200 triệu đô-la chi tiêu liên quan đến xây dựng trực tiếp trong khu vực, sẽ tạo ra tương đương khoảng 1,800 việc làm trong quá trình xây dựng. Ngoài ra, việc tạo ra một nguồn cung cấp nước đáng tin cậy mới sẽ cho phép phát triển nhà ở giá rẻ trên bán đảo.

Cuối năm 2020 và đầu năm 2021, CalAm đã gặp các quan chức Thành Phố Marina nhiều lần để thảo luận về những cách thức bổ sung mà MPWSP có thể mang lại lợi ích cho Marina và cư dân. CalAm đang tiếp tục tìm kiếm cơ hội cho MPWSP để cung cấp các lợi ích cho Marina.

## IV. CÁC MỐI QUAN NGẠI VỀ CHẤT LƯỢNG NƯỚC

### 1. CalAm giám sát và quản lý chất lượng nước uống như thế nào?

- a. CalAm giám sát chất lượng nước uống mỗi ngày và lấy hàng ngàn mẫu mỗi năm. Chất lượng nước của chúng tôi đáp ứng và vượt quá tiêu chuẩn của tiểu bang và liên bang. Khách hàng có thể tìm thấy một bản sao của báo cáo nước uống hàng năm của chúng tôi tại đây: <https://www.amwater.com/caaw/Water-Quality-Wastewater-Information/Water-Quality-Reports/>

### 2. Khách hàng CalAm có thể liên lạc với ai nếu họ có vấn đề về chất lượng nước? Những mối quan ngại đó sẽ được giải quyết như thế nào?

- a. Khách hàng của CalAm được khuyến khích liên hệ với Josh Stratton, Giám Đốc Văn Phòng Ngoại Vụ, với bất kỳ câu hỏi hoặc mối quan ngại nào mà họ có thể có ([Josh.stratton@amwater.com](mailto:Josh.stratton@amwater.com) hoặc (831) 646-3208).

## V. QUÁ TRÌNH KHỬ MUỐI

### 1. Có bao nhiêu dự án khử muối với giếng nghiêng tồn tại trên khắp thế giới? Có bao nhiêu người thành công?

- a. Giếng nghiêng là giếng nước thẳng đứng truyền thống được khoan ở một góc để tiếp cận nước ngầm. Các giếng nghiêng được đề xuất của CalAm sẽ tiếp cận các tầng chứa nước ngầm xâm nhập từ biển kéo dài bên dưới đại dương và bơm nước mặn mà không thể sử dụng nếu không cần xử lý.

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

- b. Từ khoảng năm 2015 đến đầu năm 2018, CalAm đã xây dựng và vận hành một giếng nghiêng thử nghiệm tại địa điểm CEMEX ở Thành Phố Marina mà không ảnh hưởng xấu đến nguồn cung cấp nước ngầm hoặc giếng nước ngầm. South Coast Water District cũng đã xây dựng thành công và vận hành một giếng nghiêng thử nghiệm tại bãi biển Doheny ở Quận Orange cho dự án khử muối để xuất của họ. Trong khi dự án MPWSP hay Doheny có thể là dự án đầu tiên sử dụng giếng nghiêng để khử mặn toàn diện, các giếng nghiêng đã được sử dụng thành công để hút nước từ các nguồn nước mặt (như sông) và đã được sử dụng rộng rãi để khử nước các khu vực khai thác mỏ. Hơn nữa, kỹ thuật khoan giếng xiên/ngang đã được sử dụng cho nhiều dự án khử muối trên toàn thế giới.

## 2. Hiện tại giếng khoan nghiêng đang hoạt động bao nhiêu giờ mỗi tháng??

- a. Kể từ Tháng Hai, 2018, khi các hoạt động toàn thời gian ngừng hoạt động, CalAm đã tiến hành bơm bảo trì hạn chế (mỗi tháng một lần trong khoảng bốn giờ) cần thiết để duy trì độ nghiêng thử nghiệm tốt.

## 3. Bao nhiêu nước sẽ được sản xuất bởi quá trình khử muối?

- a. Nhà máy khử muối sẽ sản xuất tới 6.4 triệu gallon mỗi ngày nước khử muối.

## 4. Nước muối dư thừa sẽ được lắng đọng ở đâu và điều này sẽ ảnh hưởng đến chất lượng nước địa phương như thế nào?

- a. CalAm đề xuất trộn nước muối từ quá trình khử muối với nước thải từ cơ sở xử lý nước thải hiện có của Monterey One Water. Nước thải và nước muối sẽ được thải gần hai dặm ngoài khơi vào Thái Bình Dương thông qua đường ống thoát ra đại dương hiện có của Monterey One Water.
- b. Bất kỳ lượng nước muối nào chảy vào Vịnh Monterey từ dòng chảy ra phải đáp ứng các yêu cầu nghiêm ngặt về chất lượng nước do Hội Đồng Kiểm Soát Nguồn Nước Tiểu Bang đặt ra. Việc xả thải cũng phải tuân thủ các tiêu chuẩn về độ mặn và các biện pháp giảm thiểu được phát triển trong một thỏa thuận với Surfrider Foundation để tránh tác động đến động vật hoang dã biển.
- c. Khi MPWSP hoạt động và xả nước muối qua dòng chảy, CalAm sẽ giám sát chất lượng nước đại dương xung quanh khu vực xả thoát ra để đảm bảo không có tác động bất lợi xảy ra.

## 5. MPWSP sẽ sử dụng bao nhiêu năng lượng?

- a. Các cơ sở khử muối thường đòi hỏi một lượng điện lớn để hoạt động. MPWSP sẽ tiêu thụ năng lượng để vận hành các giếng nghiêng, nhà máy khử muối và cơ sở hạ tầng liên quan. Việc xây dựng và vận hành MPWSP cũng sẽ dẫn đến phát thải khí nhà kính (GHG). Mặc dù MPWSP sẽ cần một lượng điện lớn mỗi năm để vận hành, CalAm sẽ thiết kế và xây dựng MPWSP để tiết kiệm năng lượng và giảm thiểu việc sử dụng năng lượng không cần thiết hoặc lãng phí. Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng xác định rằng tác động phát thải khí nhà kính của MPWSP sẽ ít hơn đáng kể với việc thực hiện các biện pháp giảm thiểu theo yêu cầu.

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

## VI. TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG TRONG KHU VỰC MARINA

1. **Các giếng lấy nước sẽ ảnh hưởng đến nguồn cung cấp nước ngầm của Marina và điều kiện nước ngầm trong và xung quanh Marina như thế nào?**
  - a. MPWSP sẽ không ảnh hưởng tiêu cực đến nguồn cung cấp nước ngầm của Marina. MPWSP được dự đoán sẽ có lợi cho điều kiện nước ngầm khi nó bắt đầu hoạt động. MPWSP sẽ làm chậm tốc độ xâm nhập nước biển vào lưu vực nước ngầm. Nước biển hiện đang xâm nhập vào lưu vực nước ngầm do bơm nước ngầm nội địa. Bởi vì các giếng nghiêng của MPWSP sẽ lấy lượng nước biển hiện đang di chuyển vào đất liền, chúng sẽ giúp ngăn nước biển xâm nhập sâu hơn.
  - b. CalAm đã thiết kế các giếng nghiêng đặc biệt để tối đa hóa lượng biển — không phải nước ngầm — mà MPWSP rút ra từ tầng chứa nước dưới mặt đất. Trong mười năm qua, CalAm và các chuyên gia độc lập đã tiến hành giám sát, điều tra và mô hình hóa nước ngầm sâu rộng để đánh giá các tác động tiềm ẩn của MPWSP đối với nước ngầm. Những phân tích này liên tục kết luận rằng khoảng 95% nước nguồn của MPWSP sẽ là nước biển từ bên dưới Vịnh Monterey. 5% còn lại sẽ đến từ vùng biển xâm nhập của lưu vực nước ngầm bên dưới khu vực CEMEX. Nếu không xử lý, nước mặn trong phần này của lưu vực nước ngầm không sử dụng được như một nguồn cung cấp nước cho con người tiêu dùng.
  - c. Nguồn cung cấp nước của Marina được bơm từ các giếng nằm cách MPWSP vài dặm trong đất liền, trong các tầng chứa nước ngầm khác nhau từ những nơi sẽ cung cấp cho MPWSP. Mô hình nước ngầm đã xác nhận rằng MPWSP sẽ không ảnh hưởng đến điều kiện nước ngầm nơi có các giếng cấp nước của Marina. Tuy nhiên, CalAm sẽ tiếp tục giám sát mạnh mẽ sau khi hoạt động bắt đầu đảm bảo rằng MPWSP không có tác động bất ngờ đến giếng nước của Marina.
2. **MPWSP sẽ tác động như thế nào đến các hệ sinh thái ven biển và các loài trong khu vực Marina?**
  - a. Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng đã nghiên cứu sâu rộng các tác động tiềm ẩn của MPWSP đối với các hệ sinh thái ven biển, bao gồm cả các loài thực vật và động vật. Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng xác định rằng MPWSP sẽ không dẫn đến một tác động vật lý tiêu cực đáng kể đối với động vật hoang dã trên cạn và môi trường sống trong quá trình xây dựng và vận hành với việc thực hiện các yêu cầu giảm nhẹ khác nhau.
    - i. Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng đã phát triển và yêu cầu MPWSP tuân thủ hơn 20 biện pháp giảm nhẹ để đảm bảo rằng bất kỳ tác động nào đối với môi trường sống và các loài nhạy cảm sẽ được giảm thiểu. Chúng bao gồm các biện pháp tránh hoặc giảm thiểu tác động đến các khu vực môi trường sống nhạy cảm, tiến hành các cuộc khảo sát trước khi xây dựng để tránh các loài nhạy cảm, tiến hành giám sát sinh học, và giảm sự ra đời hoặc lây lan của các loài xâm lấn.
  - b. Việc MPWSP sử dụng công nghệ giếng nghiêng sẽ tránh tác động đến các loài sinh vật biển và môi trường sống.
3. **Liệu Western Snowy Povers có bị ảnh hưởng bởi MPWSP không?**

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

- a. Không. Tuy nhiên, sự chấp thuận của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng đối với MPWSP bao gồm các biện pháp giảm nhẹ rộng rãi được thực hiện với sự tham khảo ý kiến của Dịch Vụ Cá Và Động Vật Hoang Dã Hoa Kỳ để đảm bảo sự bảo vệ của Western Snowy Plover.
  - i. CalAm phải giữ lại một nhà sinh vật học đủ điều kiện được Dịch Vụ Cá Và Động Vật Hoang Dã Hoa Kỳ chấp thuận để đảm bảo rằng bất kỳ Western Snowy Plover quan sát tại chỗ đều được bảo vệ.
  - ii. Bất kỳ công trình xây dựng MPWSP nào phải được thực hiện bên ngoài mùa làm tổ Western Snowy Plover, trừ khi CalAm có được sự chấp thuận đặc biệt từ Dịch Vụ Cá Và Động Vật Hoang Dã Hoa Kỳ.
- b. Ngoài ra, như đã mô tả ở trên, như là một phần của việc khôi phục khu vực CEMEX, CalAm đã đề xuất cung cấp phục hồi cồn cát ven biển đáng kể dọc theo khu vực CEMEX, điều này sẽ tăng cường môi trường sống Western Snowy Plover.

#### 4. Phát thải từ việc xây dựng và hoạt động của nhà máy khử muối sẽ ảnh hưởng đến cư dân Marina như thế nào?

- a. Việc xây dựng MPWSP sẽ tạm thời dẫn đến những tác động đáng kể về chất lượng không khí. Để giảm thiểu tác động tiềm ẩn đối với các cộng đồng xung quanh, CalAm phải chuẩn bị và triển khai Kế Hoạch Hiệu Quả Thiết Bị Xây Dựng và Phương Tiện để đảm bảo việc xây dựng MPWSP đạt được một cách tiết kiệm nhiên liệu, hạn chế việc tạo ra khí thải nhà kính. CalAm phải đệ trình kế hoạch này cho Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng để xem xét và phê duyệt trước khi xây dựng bắt đầu.
- b. Để giải quyết tác động đến chất lượng không khí trong quá trình xây dựng, CalAm phải thực hiện các biện pháp sau:
  - i. Nếu có, sử dụng thiết bị xây dựng đáp ứng cao nhất của Hoa Kỳ Tiêu chuẩn phát thải hoặc thiết bị sử dụng các nguồn năng lượng khác ngoài dầu diesel được chứng nhận của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường;
  - ii. Chuẩn bị và thực hiện chính sách áp dụng giới hạn chạy không tải 5 phút cho tất cả các phương tiện đường bộ và giới hạn chạy không tải 2 phút đối với thiết bị chạy bằng động cơ diesel; và
  - iii. Chuẩn bị và thực hiện một kế hoạch để kiểm soát bụi tạo ra bởi xây dựng.
- c. Bản thân nhà máy khử muối sẽ không phát ra khí nhà kính, nhưng việc sử dụng điện cho quá trình khử muối sẽ gây ra phát thải khí nhà kính nếu điện đó là từ các nguồn không tái tạo. Những phát thải khí nhà kính sẽ được tạo ra ở vị trí sản xuất năng lượng, chứ không phải ở vùng lân cận của dự án. Để đảm bảo rằng khí thải nhà kính sẽ ít hơn đáng kể, CalAm đã cam kết xây dựng Kế Hoạch Giảm Thiểu Phát Thải Khí Nhà Kính để đảm bảo rằng các hoạt động của MPWSP không phát thải khí nhà kính mới (còn gọi là “net zero”). CalAm đã thiết kế MPWSP để sử dụng công nghệ tốt nhất hiện có để tiết kiệm năng lượng và sử dụng 100% nguồn năng lượng tái tạo để trở thành một cơ sở không carbon. Nếu không có đủ nguồn năng lượng tái tạo để đáp ứng yêu cầu này, CalAm sẽ được yêu cầu để có được sự bù đắp carbon cần thiết để đảm bảo phát thải khí

# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

nhà kính của MPWSP là không rò rỉ. Hoạt động của nhà máy khử muối sẽ không dẫn đến tác động đáng kể chất lượng không khí.

## VII. CÁC MỐI QUAN NGẠI VỀ QUY ĐỊNH/ PHÁP LÝ

### 1. MPWSP sẽ tác động đến các kế hoạch bền vững về nước ngầm trong khu vực như thế nào?

- a. Các tầng chứa nước trong lưu vực nước ngầm Salinas Valley đã trải qua sự xâm nhập nước biển đáng kể trong nhiều thập kỷ do sự tích tụ quá mức trong nội địa của lưu vực. Kế hoạch bền vững về nước ngầm cho lưu vực nước ngầm Salinas Valley đã xác định một số hành động chính để giúp làm chậm tốc độ xâm nhập nước biển. Một trong những hành động như vậy là lắp đặt các giếng nước dọc bờ biển—chẳng hạn như các giếng được đề xuất cho MPWSP. Kế hoạch bền vững nước ngầm xác định rằng các loại giếng ven biển này sẽ chiết xuất nước biển và nước ngầm bị suy thoái cao và giúp tạo ra một rào cản dọc theo phần ven biển phía nam của lưu vực để làm chậm và có thể đảo ngược tốc độ xâm nhập của nước biển.
- b. Ngoài ra, MPWSP sẽ cung cấp nguồn cung cấp nước uống cho thị trấn Castroville, cải thiện chất lượng nước uống tại Castroville và giảm bơm nước ngầm của Castroville. Castroville hiện đang dựa vào các giếng nước ngầm đang trải qua mức độ mặn ngày càng tăng từ sự xâm nhập của nước biển.

### 2. Ai hiện đang sở hữu đất nơi MPWSP đang được đề xuất?

- a. CalAm sở hữu vùng đất ở Quận Monterey chưa hợp nhất nơi sẽ đặt nhà máy khử muối, và CalAm có một bản địa hóa trên địa điểm CEMEX ở Marina nơi mạng lưới giếng nghiêng sẽ được đặt.

### 3. Cal Am có quyền hợp pháp đối với nước ngầm không?

- a. Không yêu cầu “quyền sử dụng nước” hợp pháp để bơm và sử dụng nước biển. Như đã giải thích ở trên, nước biển sẽ là nguồn cung cấp khoảng 95% lượng nước nguồn của MPWSP. Đối với 5% còn lại, CalAm sẽ cần “quyền sử dụng nước ngầm”. Theo luật California, một người không thể có được quyền sử dụng nước ngầm cho đến khi cá nhân bơm và đưa nước ngầm vào sử dụng hợp lý và có lợi, chẳng hạn như sử dụng nước thành phố và sinh hoạt. Kết quả là, CalAm phải bắt đầu bơm và cung cấp nước trước khi nó có thể có được quyền sử dụng nước ngầm cho MPWSP. CalAm không dự đoán bất kỳ vấn đề nào trong việc có được quyền sử dụng nước cần thiết để bơm nước từ bên dưới khu vực CEMEX ở Thành phố Marina.

## VIII. QUY TRÌNH THAM GIA CỘNG ĐỒNG

### 1. Điều gì đã thay đổi về MPWSP kể từ khi nó được đưa ra trước Ủy ban chuyên hải California vào năm 2020?

- a. CalAm đã đạt được thỏa thuận với Monterey One Water về các điều khoản mua thêm nước tái chế từ việc mở rộng Pure Water Monterey. Thỏa thuận hiện đang chờ sự chấp thuận của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng. Tuy nhiên, hạn hán chúng ta đang chịu đựng đã trở nên tồi tệ hơn đáng kể và đã làm tăng nhu cầu về một giải pháp nước chống hạn. Các phân tích gần đây chỉ ra rằng các nguồn nước cho dự án mở rộng Pure Water Monterey không đủ để sản xuất lượng nước tái chế mà dự án mở rộng đã hứa hẹn.



# California American Water – Dự Án Cấp Nước của Monterey Peninsula (MPWSP, Monterey Peninsula Water Supply Project)

- b. Các dự báo tăng trưởng dân số gần đây nhất được công bố bởi Hiệp Hội Chính Quyền Vùng Vịnh Monterey và các yêu cầu mới cho việc cung cấp nhà ở giá cả phải chăng tại địa phương đã làm tăng lượng nước cần thiết để đáp ứng nhu cầu trong tương lai.
- c. CalAm đã đề xuất một Kế Hoạch Tiếp Cận Công Cộng (mô tả ở trên) nhằm tạo cơ hội mới cho việc tiếp cận ven biển.
- d. CalAm đang đề xuất cải tiến kế hoạch khôi phục lại khu vực CEMEX nhằm bảo tồn và phát huy tài nguyên ven biển.
- e. CalAm tiếp tục đánh giá cách nó có thể đảm bảo rằng MPWSP bảo vệ môi trường, giảm thiểu tác động đối với Marina và đảm bảo khả năng chi trả cho tất cả khách hàng của CalAm.

## 2. Cộng đồng Marina có thể ảnh hưởng đến việc phát triển và thực hiện MPWSP như thế nào?

- a. Chúng tôi hoan nghênh sự đóng góp của cộng đồng từ tất cả các bên liên quan và sẽ tiếp tục nỗ lực tiếp cận của chúng tôi trong toàn cộng đồng. Chúng tôi đang đề xuất các phương pháp truyền thông bổ sung để đảm bảo rằng có tính minh bạch và trách nhiệm trong suốt quá trình lập kế hoạch, xây dựng và hoạt động của MPWSP. Ý kiến đóng góp của cộng đồng có thể được cung cấp trực tiếp cho Josh Stratton, Giám Đốc Văn Phòng Ngoại Vụ ([Josh.stratton@amwater.com](mailto:Josh.stratton@amwater.com); (831) 646-3208).

## 3. MPWSP giải quyết các mối quan ngại của CPUC và cộng đồng như thế nào?

- a. Dự án MPWSP là kết quả của quá trình đánh giá kéo dài 6 năm của Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng về các vấn đề tác động môi trường, cung cấp nước và nhu cầu của công chúng đối với dự án. Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng cân bằng cẩn thận nhu cầu cho CalAm phát triển nguồn cung cấp nước thay thế và giảm sự phụ thuộc vào sông Carmel, cũng như sự cần thiết phải dỡ bỏ lệnh cấm hiện hành về các kết nối dịch vụ mới, với những tác động tiềm ẩn đối với môi trường.
- b. Trong việc phê duyệt MPWSP, Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng đã áp đặt các yêu cầu giảm thiểu để đảm bảo rằng các tác động môi trường của MPWSP sẽ được tránh hoặc giảm xuống mức tối đa khả thi.